

2 - Moje práva počas súdneho konania

Kde bude súdne konanie prebiehať?

Súdne konanie bude prebiehať na príslušnom súde, ktorý sa zvyčajne určí podľa závažnosti trestného činu a miesta, kde bol tento čin spáchaný. Súdne konanie sa vedie pred iným sudcom, ako je sudca, ktorý riadil fázu vyšetrovania, čím sa zabezpečuje právny účinok práva na spravodlivé súdne konanie.

Možno obvinenia zmeniť? Ak áno, aké mám v tejto súvislosti právo na informácie?

Áno, po vykonaní dôkazov môžu orgány presadzovania práva zmeniť trestnú kvalifikáciu činov, ktoré sa vám kladú za vinu, za predpokladu, že okolnosti zostanú rovnaké a nepredložia sa žiadne nové skutočnosti, a to takým spôsobom, že všetky prvky nového trestného činu budú obsiahnuté v prvom trestnom čine. V takýchto prípadoch môže obhajoba požiadať o odloženie pojednávania, aby mohla predložiť nové dôkazy s cieľom zabezpečiť primeranú obhajobu.

Aké práva mám počas súdneho pojednávania?

Máte právo byť informovaný o obvineniach, právo na obhajobu a pomoc advokáta, nevypovedať proti svojej osobe, nevypovedať vo vlastný neprospech, neodpovedať na žiadnu z položených otázok a právo na prezumpciu nevinu. Na konci hlavného pojednávania máte takisto právo na posledné slovo.

Vyžaduje sa moja prítomnosť na súde? Za akých podmienok je možné nezúčastniť sa na súdnom pojednávaní?

Podľa španielskeho práva je prítomnosť obžalovaného na uskutočnenie súdneho konania nevyhnutná. Vyplýva to z práva na účinnú právnu ochranu (čím sa predchádza nedostatočnej obhajobe) a práva na súdne konanie s riadnym procesom (vrátane práva na vypočutie).

Musíte sa zúčastniť na súdnom konaní, aby ste obhájili svoju nevinu. Je však možné, aby sa súdne konanie konalo vo vašej neprítomnosti, ak sa napriek zákonnému predvolaniu na súd nedostavíte bez dostatočného dôvodu a ak požadovaný trest neprevyšuje dva roky odňatia slobody alebo šesť rokov, ak ide o iný druh trestu. Neúčast z dôvodu náhlej choroby by predstavovala dostatočný dôvod a v takom prípade by sa pojednávanie odložilo.

Mám právo na tlmočníka a preklad dokumentov?

Máte právo na bezplatné preklady a tlmočenie. Nárok na tlmočníka získate, ak nehovoríte po španielsky alebo úradným jazykom miesta, kde súdne konanie prebieha. Budete mať právo aj na písomný preklad dokumentov, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie výkonu vášho práva na obhajobu.

Mám právo na advokáta?

Áno, máte právo na pomoc advokáta, ktorého si môžete sám určiť, alebo v opačnom prípade úradne určeného advokáta. Budete môcť komunikovať a stretávať sa s ním v súkromí. Právna pomoc nie je potrebná iba v prípade menej závažných trestných činov.

O akých ďalších procesných právach by som mal vedieť? (napr. dostavenie sa podozrivých na súd)

Mali by ste vedieť o tom, že máte právo použiť akékoľvek dôkazy, ktoré považujete za potrebné na účely vašej obhajoby (svedkovia, znalci, predkladanie dokumentov, záznamy atď.) za predpokladu, že ich pripustí sudca alebo súd. Máte nárok na verejné pojednávanie, pokiaľ sudca alebo súd nerozhodne inak v súlade so zákonom z dôvodov bezpečnosti alebo verejného poriadku v záujme zabezpečia primeranej ochrany základných práv zúčastnených strán a najmä práva na súkromie obetí a ich rodinných príslušníkov. Na začiatku súdneho konania máte takisto právo priznať sa ku všetkým alebo niektorým obvineniam a môžete s obžalobou dosiahnuť dohodu, ktorá by viedla k zníženiu trestu.

Možné tresty

Na konci súdneho konania sudca alebo súd vydá rozsudok, v ktorom sa vysporiadajú všetky záležitosti, ktoré boli predmetom súdneho konania, a to buď odsúdením obvinenej osoby, alebo oslobodením spod obžaloby zo všetkých trestných činov, o ktorých sa vo veci rozhodovalo. Rozsudok možno vydať aj ústne počas fázy súdneho konania a neskôr sa musí stanoviť aj písomne. Ak po uverejnení rozsudku strany vyjadria úmysel nepodať opravný prostriedok, súd vyhlási tento rozsudok za právoplatný.

Ak ste odsúdený za trestný čin, sudca alebo súd vám môže v rozsudku uložiť trest zodpovedajúci danému trestnému činu, pričom nesmie prevýšiť najprísnejší trest požadovaný obžalobou.

■ Posledná aktualizácia: 01/12/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.